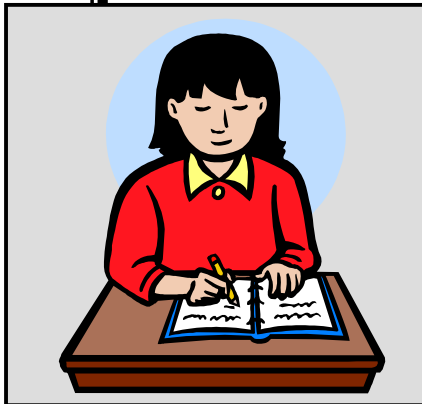




SỔ HƯỚNG DẪN VỀ TRƯỜNG HỌC CỦA CON EM QUÝ VỊ



Kim Chỉ Nam
cho Phụ Huynh



Do Trung Tâm
Adult Learning Resource Center
Des Plaines, IL
Soạn Thảo

Được Tài Trợ bởi
Illinois Department of Human Services

và
Illinois State Board of Education

THÁNG HAI, 2002

SỔ HƯỚNG DẪN VỀ TRƯỜNG HỌC CỦA CON EM QUÝ VỊ

Kim Chỉ Nam cho Phụ Huynh

Do Trung Tâm
Adult Learning Resource Center
Des Plaines, IL
Soạn Thảo

Được Tài Trợ bởi
Illinois Department of Human Services

và
Illinois State Board of Education

CẢM TẠ

Sổ Hướng Dẫn về Trường Học của Con Em Quý Vị: Kim Chỉ Nam cho Phụ Huynh là sản phẩm thành hình với sự cộng tác của nhiều cơ quan tại tiểu bang Illinois. Những vị chịu trách nhiệm chuẩn bị và phân phối sách chỉ nam này gồm có:

Dr. Edwin Silverman	Bộ Nhân Vụ Illinois /Văn Phòng Dịch Vụ Tị Nạn và Di Dân
Beth Robinson	Hội Đồng Giáo Dục Tiểu Bang Illinois
Sue Barauski	Giám Đốc, Adult Learning Resource Center
Laura Bercovitz	Quản Lý, Adult Learning Resource Center
Greg Krisco	Tư Vấn Giáo Dục, Adult Learning Resource Center
Catherine Porter	Tư Vấn Giáo Dục, Adult Learning Resource Center

Đặc biệt xin cảm tạ bà Diane Pecoraro và Bộ Giáo Dục Minnesota đã rộng rãi cho phép chúng tôi dùng tài liệu từ *Sổ Hướng Dẫn về Các Trường Học tại Minnesota cho Phụ Huynh các Học Sinh LEP* của các tác giả Bounlieng Phommasouvanh, Mary P. Diaz, Diane Pecoraro, và Joyce M. Biagini.

Xin cảm tạ Tatyana Fertelmeyster, Trudi Langendorf và Joy Ross; sau khi kiểm điểm sách chỉ nam này đã đưa ra các đề nghị và ý kiến hữu ích.

Tài liệu cũng được trích từ sách *Phụ Huynh trong Vai Trò Cộng Tác Viên Giáo Dục: Một Chương Trình Liên-Hệ-Học-Đường cho Các Phụ Huynh dùng Ngôn Ngữ Thiếu Số* của các tác giả Laura Bercovitz và Catherine Porter, bản quyền của ©Adult Learning Resource Center.

LỜI NGỎ VỀ SÁCH CHỈ NAM NÀY

Quý vị Phụ Huynh hoặc Giám Hộ thân mến:

Xin chào mừng quý vị. Sách Chỉ Nam này sẽ cung cấp cho quý vị các thông tin quan trọng về hệ thống học đường tại Hoa Kỳ và Illinois. Nếu quý vị và gia đình mới đến xứ này hoặc tiểu bang này, có lẽ quý vị có những thắc mắc về các trường học. Các thông tin trong sách chỉ nam này là thông tin tổng quát. Quý vị có thể phải gọi cho trường học tại địa phương để lấy thêm chi tiết về trường của con em quý vị.

Các bậc phụ huynh và nhà trường là cộng tác viên của nhau trong việc giáo dục con em. Cả hai bên đều muốn các em thành công. Khi các phụ huynh và gia đình tham gia vào việc giáo dục, con em của họ học giỏi hơn và thành công hơn khi trưởng thành. Khi hiểu biết được hệ thống học đường tại Hoa Kỳ hoạt động như thế nào, quý vị có thể giúp con em thành công và thi thố hết khả năng của các em.

MỤC LỤC

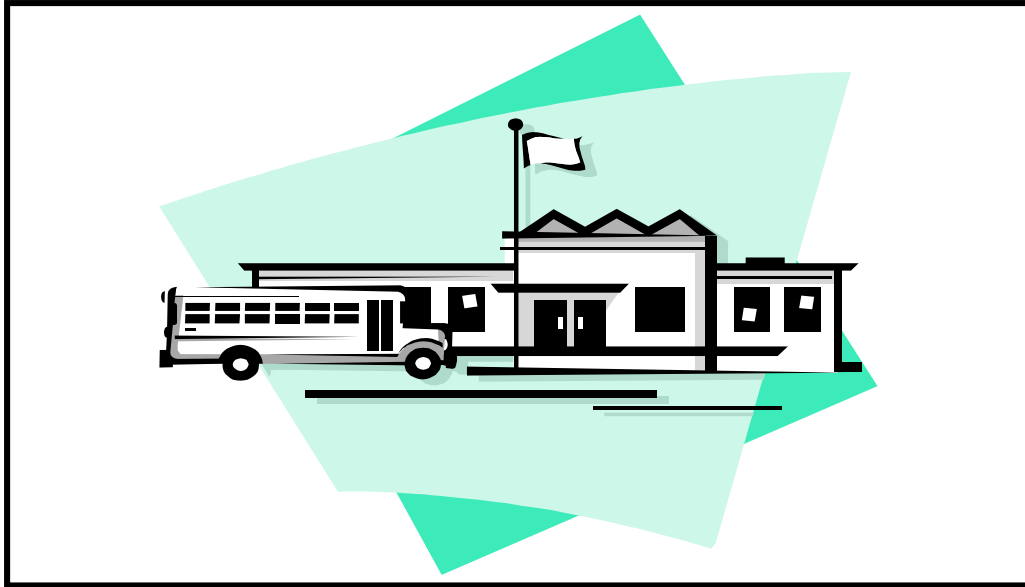
PHẦN HỎI ĐÁP

I.	Hệ Thống Trường Học tại Hoa Kỳ _____	1
1.	<i>Các trường học được tổ chức như thế nào trong thành phố của tôi?</i>	1
2.	<i>Có các loại trường học nào tại Hoa Kỳ?.....</i>	2
3.	<i>Có các trường dành cho những học sinh không học xong trung học không?</i>	3
II.	Ghi Danh Học _____	4
1.	<i>Tôi ghi danh cho con đi học như thế nào? Tôi cần những giấy tờ gì?.....</i>	4
2.	<i>Các con tôi cần các phiếu y tế và khám nghiệm nào trước khi các em có thể đi học?.....</i>	4
3.	<i>Nếu các con tôi đã được chủng ngừa các loại này tại bản xứ hoặc một tiểu bang khác rồi thì sao?.....</i>	5
4.	<i>Các con tôi có cần đi nha sĩ trước khi ghi danh học không?.....</i>	5
5.	<i>Các con tôi cần các khám nghiệm nào khác?.....</i>	5
6.	<i>Chúng tôi có thể đi khám sức khỏe ở đâu?.....</i>	6
III.	Lịch Trường Học và Ngày Học _____	7
1.	<i>Các con tôi đi học mỗi ngày bao lâu?</i>	7
2.	<i>Có các ngày lễ hoặc ngày đặc biệt mà các cháu không đi học không?.....</i>	7
IV.	Đến Trường _____	9
1.	<i>Mỗi ngày các con tôi có thể đến trường và về bằng cách nào?.....</i>	9

V.	Các Thủ Tục tại Trường Học _____	10
1.	<i>Nếu con tôi bị bệnh thì tôi nên làm gì?</i>	10
2.	<i>Nếu con tôi phải uống thuốc tại trường thì sao?.....</i>	11
3.	<i>Tôi phải gọi cho ai nếu tôi có thắc mắc về sức khỏe con em?</i>	11
4.	<i>Nhà trường có thể liên lạc với tôi bằng cách nào nếu con tôi bị bệnh tại trường hoặc gặp tai nạn?.....</i>	11
5.	<i>Nếu con tôi phải đến trễ hoặc vắng mặt ở trường, tôi phải làm gì?.....</i>	12
6.	<i>Tôi có thể thăm viếng trường học của con em không?.....</i>	13
7.	<i>Tôi có phải đóng tiền gì cho nhà trường không?.....</i>	13
8.	<i>Tôi có thể hỏi ai về các thủ tục nhà trường nếu tôi có thắc mắc?.....</i>	14
VI.	Nhân Viên Làm Việc tại Các Trường Học _____	15
1.	<i>Những ai làm việc tại các văn phòng khu học chính và tại các trường?</i>	15
2.	<i>Tôi có thể nói chuyện với ai tại trường về con em mình?</i>	17
VII.	Các Chương Trình Hướng Dẫn _____	18
1.	<i>Nếu các con tôi nói tiếng Anh không lưu loát, nhà trường có thể làm gì để giúp đỡ?</i>	18
2.	<i>Các con tôi học những môn gì ở bậc tiểu học?.....</i>	18
3.	<i>Các con tôi học những môn gì ở cấp 2 hoặc trung học đệ nhất cấp?</i>	19
4.	<i>Các con tôi học những môn gì ở bậc trung học đệ nhị cấp?.....</i>	19
5.	<i>Nếu con tôi có các vấn đề về học tập hoặc có các nhu cầu đặc biệt, các trường học có thể làm gì để giúp đỡ?.....</i>	20

6.	<i>Có các chương trình đặc biệt không nếu con tôi có các năng khiếu hoặc khả năng đặc biệt?</i>	20
VIII.	Vai Trò của Phụ Huynh trong việc Giáo Dục và Học Tập của Con Em _____	21
1.	<i>Làm thế nào tôi có thể tìm hiểu về trường học của con mình? Con tôi có phải là học sinh tốt không?</i>	21
2.	<i>Làm thế nào tôi biết được các con mình học hành ra sao tại trường?</i>	23
3.	<i>Làm thế nào tôi có thể đóng góp vào việc ra những quyết định về các trường học?.....</i>	24
4.	<i>Tôi có thể tham dự các hoạt động đặc biệt nào tại trường các con mình?.....</i>	24
5.	<i>Những việc tình nguyện nào tôi có thể làm tại trường các con mình?.....</i>	25
6.	<i>Tôi có thể làm gì ở nhà để giúp con em học tập?.....</i>	25
7.	<i>Tôi có thể làm gì để giúp con em hoạch định đời sống tương lai sau bậc trung học?.....</i>	28
IX.	Giáo Dục Người Lớn _____	29
1.	<i>Tôi có thể đi học Anh ngữ hoặc các lớp học khác ở đâu?.....</i>	29

I. HỆ THỐNG TRƯỜNG HỌC TẠI HOA KỲ



Tại Illinois, tất cả trẻ em từ 7 đến 16 tuổi đều phải đi học. Năm học bắt đầu vào cuối tháng Tám hoặc đầu tháng Chín và chấm dứt vào tháng Sáu. Có khoảng ba tháng nghỉ hè vào các tháng Sáu, Bảy và Tám.

Tại Hoa Kỳ có cả trường công và trường tư. Các trường công thì miễn phí và các trường tư tính một lệ phí gọi là học phí. Tiền để trang trải cho các trường công xuất phát từ thuế nhà đất tại địa phương quý vị sống. Nếu quý vị sở hữu nhà, một phần tiền thuế nhà đất của quý vị giúp vào việc trang trải cho các trường công. Nếu quý vị muốn chỗ ở, chủ nhà phải trả thuế nhà đất. Chủ nhà dùng một phần tiền thuê của quý vị để trả các thuế này. Chính phủ cũng góp phần trang trải cho các trường công bằng các kim khoản khác.

1. Các trường học được tổ chức như thế nào trong thành phố của tôi?

Các Khu Học Chánh và Hội Đồng Giáo Dục.

Tại Hoa Kỳ, các trường công được chia thành các khu học chánh. Có những khu học chánh chỉ gồm một thành phố hoặc một tỉnh nhỏ, nhưng có những học chánh khác bao gồm nhiều hơn một thành phố hoặc một tỉnh nhỏ.

Mỗi khu học chánh có một hội đồng giáo dục. Các thành viên của hội đồng giáo dục sống trong khu học chánh của họ. Hội đồng giáo dục ra các quyết định về các trường trong khu học chánh. Thí dụ, hội đồng giáo dục quyết định xem khu học chánh có cần xây

dụng thêm các trường mới hay không. Hội đồng giáo dục cũng chọn ra một người giám sát. Người giám sát này là giám đốc của khu học chánh.

2. Có các loại trường học nào tại Hoa Kỳ?

Có nhiều loại trường khác nhau tại Hoa Kỳ.

Vườn Trẻ (3 hoặc 4 tuổi): Một số trẻ đi học vườn trẻ. Tại vườn trẻ, các em chơi với các em khác và tập lắng nghe cô giáo. Các em thường học một vài tiếng một ngày trong 2, 3 hoặc 5 ngày một tuần. Không phải trường nào cũng có vườn trẻ. Có một số vườn trẻ miễn phí và một số khác tính học phí.

Mẫu giáo (5 tuổi): Nếu các em được 5 tuổi vào hoặc trước ngày 1 tháng Chín, các em có thể đi học mẫu giáo. Trẻ em không bắt buộc phải đi học mẫu giáo, nhưng phần lớn các em đi học lớp này. Các em học mẫu giáo từ Thứ Hai đến Thứ Sáu. Đa số các lớp mẫu giáo là nửa ngày, và một vài lớp thì nguyên ngày.

Lớp 1 - 8 (Tiểu Học/Cấp Hai/Trung Học Đệ Nhất Cấp): Các năm học tại Hoa Kỳ được gọi là các **lớp**. Các em đi học từ 5.5 đến 7 tiếng mỗi ngày từ Thứ Hai đến Thứ Sáu. Các em nhỏ thường ở luôn trong một phòng học và có một giáo viên cho suốt năm học. Các học sinh lớn hơn thường có từ 6 đến 8 môn khác nhau trong một ngày. Chúng có thể đổi phòng học và chúng có thể có những giáo viên khác nhau cho mỗi môn học. Các trường học dành cho trẻ em từ lớp 5 hay 6 đến lớp 8 được gọi là các trường Cấp Hai hay Trung Học Đệ Nhất Cấp.

Lớp 9 - 12 (Trung Học Đệ Nhị Cấp): Trẻ em thường vào trung học đệ nhị cấp ở tuổi 14 và tốt nghiệp ở tuổi 18. Các học sinh trung học này thay đổi phòng học và có các giáo viên khác nhau trong ngày. Trường trung học đệ nhị cấp chuẩn bị học sinh để đi làm hoặc đi học ở một trường cao đẳng cộng đồng hoặc đại học.

Các Chương Trình Trước và Sau Buổi Học: Một vài trường có các chương trình giữ trẻ trước buổi học. Tại những trường này, phụ huynh có thể mang con em đến trường trước buổi học. Một vài trường cũng có các chương trình cho các em sau buổi học. Tại những trường này, các em có thể ghi danh vào một chương trình sau buổi học về âm nhạc, thể thao, giúp làm bài tập ở nhà, hoặc các sinh hoạt khác. Một số trường tính lệ phí cho những chương trình này.

Quý vị phải ghi danh cho con em vào các chương trình đặc biệt và viết giấy cho phép trước khi con em quý vị có thể đến sớm hoặc ở lại trường sau buổi học.

Lớp Hè: Nhiều trường tiểu và trung học có mở lớp hè. Vài môn học trong mùa hè dành cho các học sinh cần được giúp đỡ thêm tại trường. Vài môn học dành cho các hoạt động hoặc đề tài đặc biệt, thí dụ như các môn học vi tính. Có thể có lệ phí cho lớp hè.

Sau Trung Học Đệ Nhị Cấp: Những học sinh tốt nghiệp trung học có thể chọn đi làm hoặc gia nhập quân đội. Các em cũng có thể muốn tiếp tục học tại các trường dạy nghề, các trường cao đẳng cộng đồng, hoặc các trường cao đẳng hoặc đại học 4-năm.

Có nhiều trường cao đẳng hoặc đại học 4-năm công và tư tại Hoa Kỳ. Các đại học và cao đẳng tư và công có thể rất tốn kém. Sinh viên có thể xin học bổng hoặc mượn nợ để trang trải cho nền học vấn của các em. Một số thanh niên gia nhập quân đội để được học miễn phí.

Các trường cao đẳng cộng đồng là trường công 2-năm được tài trợ bởi thuế nhà đất và chính phủ. Các trường này ít tốn kém hơn là các đại học tư và công. Sau khi học xong 2 năm tại một trường cao đẳng cộng đồng, các sinh viên có thể nhận được một văn bằng Nghệ Thuật Tương Đương hoặc chuyển sang một trường đại học 4-năm để tiếp tục học.

3. Có các trường dành cho những học sinh không học xong trung học không?

Trẻ em phải học xong các lớp 1-12 để tốt nghiệp trung học. Tốt nghiệp trung học hết sức quan trọng. Đại đa số các trường đại học và các hãng xưởng đòi hỏi một văn bằng trung học. Nhưng có một số học sinh rời trung học trước khi tốt nghiệp. Các em bỏ học dở dang. Có những chương trình khác cho các học sinh này:

Các Lớp Tối: Một số trường trung học có các lớp tối cho những học sinh bỏ học.

Trung Học Đặc Cách: Một số khu học chánh có các trường trung học đặc cách. Đây thường là những trường nhỏ ở cơ sở riêng biệt so với trường trung học bình thường.

Các Lớp GED: Có các lớp học ban ngày và ban tối để giúp người lớn thi đậu kỳ thi Phát Triển Giáo Dục Tổng Quát (GED). Người lớn có thể dùng bằng GED như bằng tốt nghiệp trung học. Đại đa số các trường đại học và các hãng xưởng chấp nhận bằng GED. Các chi nhánh thư viện công cộng thường có thông tin về các lớp GED.

II. GHI DANH HỌC



1. Tôi ghi danh cho con đi học như thế nào? Tôi cần những giấy tờ gì?

Các loại giấy tờ quý vị có thể cần để ghi danh:

- Bằng chứng ngày sinh nếu có (giấy khai sinh, I-94, hoặc sổ thông hành của trẻ)
- Số An Sinh Xã Hội nếu có
- Các Giấy Tờ Sức Khỏe: Phiếu Khám Nghiệm/Chủng Ngừa Y Tế và Phiếu Khám Răng
- Bằng chứng về địa chỉ: (hóa đơn điện nước, hợp đồng thuê nhà, bằng lái xe Illinois còn hiệu lực, hoặc bản khai chứng thệ (tờ khai có thề nói sự thật) về chỗ ở)
- Học bạ (phiếu điểm) từ các trường đã học trước đây nếu có. Thí dụ, các phụ huynh có thể có những học bạ từ các trường trung học khác tại Hoa Kỳ hoặc từ các trường ở các quốc gia bản xứ của họ.

Hỏi xin nhà trường bản danh sách các giấy tờ cần mang theo để ghi danh học.

2. Các con tôi cần các phiếu y tế và khám nghiệm nào trước khi các em có thể đi học?

Nhà trường có các phiếu y tế và nha khoa quý vị cần phải điền vào và mang lại trường. Khi các phiếu y tế được điền xong, các em học sinh được thử nghiệm khả năng và xếp vào lớp học thích hợp nhất cho các em, thí dụ như lớp giáo dục song ngữ hoặc lớp ESL. Quý vị cũng có thể điền một bản 'Tìm Hiểu Ngôn Ngữ Dùng Ở Nhà' để giúp việc xếp lớp.

Khi trẻ em đi học lần đầu tiên, chúng cần được khám sức khỏe tổng quát. Bác sĩ sẽ điền một phiếu y tế. Phiếu y tế này gồm cả các hồ sơ chủng ngừa. Trẻ em cũng phải được khám nghiệm khi chúng vào học lớp 5 và lớp 9. Nếu các em không có được các phiếu y tế điền đầy đủ, chúng sẽ không được phép vào lớp khi khai trường.

Chủng ngừa: Tất cả học sinh phải được chủng ngừa (vắc-xin) cho các bệnh sau đây:

- Bạch hầu-ho gà-uốn ván (DPT Diphtheria-pertussis-tetanus)
- Bại liệt (Polio)
- Sởi (Measles)
- Sởi Đức (Rubella - German measles)
- Quai bị (Mumps)
- Viêm Gan B (dành cho trẻ em vào vườn trẻ hoặc lớp 5)
- Cúm Haemophilus loại b (dành cho trẻ em dưới 5 tuổi)

3. Nếu các con tôi đã được chủng ngừa các loại này tại bản xứ hoặc một tiểu bang khác rồi thì sao?

Nếu một trẻ đã chủng ngừa vài loại ở một xứ hoặc tiểu bang khác, phụ huynh phải trình hồ sơ y tế cho bác sĩ khi em được khám sức khỏe. Nếu không có hồ sơ y tế về chủng ngừa, đứa trẻ phải được chủng ngừa lại.

4. Các con tôi có cần đi nha sĩ trước khi ghi danh học không?

Trẻ em có thể cần được khám răng trước khi chúng vào lớp mẫu giáo, lớp 5 và lớp 9. Nha sĩ phải điền một phiếu khám răng cho nhà trường.

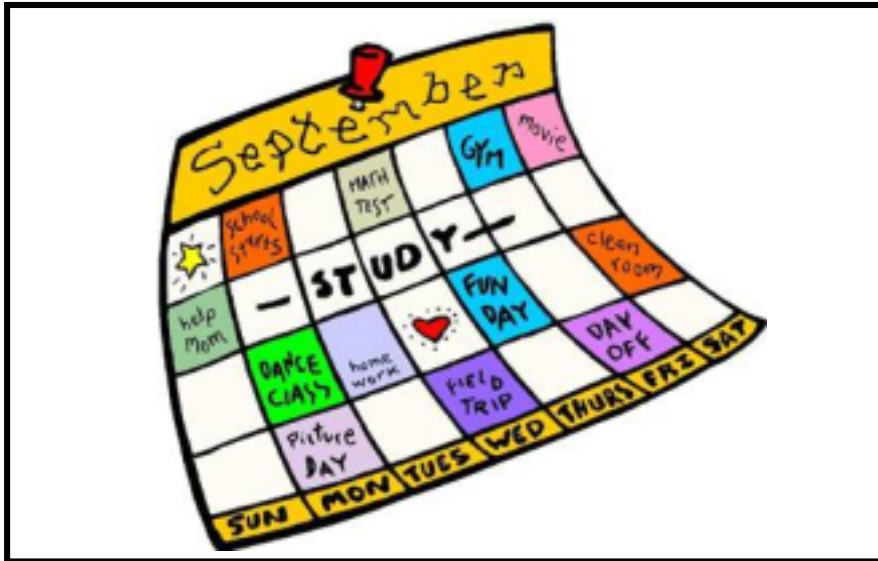
5. Các con tôi cần các khám nghiệm nào khác?

Tại phần lớn các trường tiểu học, trẻ em được khám nhãn lực (mắt), thính lực (tai), và các vấn đề về lưng. Trẻ em đeo kính không được khám nhãn lực. Nếu khi khám thấy trẻ có vấn đề về nhãn lực, thính lực, hoặc lưng, nhà trường sẽ gửi thư về cho phụ huynh của trẻ. Nếu quý vị nhận được thư từ nhà trường, quý vị nên mang con đến bác sĩ hoặc y viện để được khám nghiệm đầy đủ.

6. Chúng tôi có thể đi khám sức khỏe ở đâu?

Trẻ em có thể đi khám sức khỏe và chủng ngừa tại một văn phòng bác sĩ hoặc tại một y viện. Tất cả các trường đều có thông tin về khám sức khỏe và chủng ngừa miễn phí hoặc giá rẻ.

III. LỊCH TRƯỜNG HỌC VÀ NGÀY HỌC



1. Các con tôi đi học mỗi ngày bao lâu?

Phần lớn các trường bắt đầu vào cuối tháng Tám hoặc đầu tháng Chín và chấm dứt vào tuần lễ đầu tiên hoặc thứ nhì của tháng Sáu. Ngày học thường kéo dài từ 5.5 - 7 tiếng. Học sinh thường ăn trưa tại trường. Một số trẻ mang thức ăn trưa đi học. Tại một số trường, trẻ em có thể mua bữa trưa tại trường.

2. Có các ngày lễ hoặc ngày đặc biệt mà các cháu không đi học không?

Phần lớn các trường có hai tuần lễ nghỉ mùa đông từ cuối tháng Mười Hai đến tuần đầu của tháng Giêng. Các trường cũng có một tuần nghỉ vào mùa xuân. Một số ngày lễ nghỉ toàn quốc các trường có thể đóng cửa là:

- Lễ Lao Động: thứ Hai đầu tiên trong tháng Chín
- Lễ Tạ Ôn: thứ Năm của tuần lễ thứ tư trong tháng Mười Một
- Ngày Đầu Năm: 1 tháng Giêng
- Ngày Martin Luther King: thứ Hai của tuần lễ thứ ba trong tháng Giêng
- Ngày Các Tổng Thống: thứ Hai của tuần lễ thứ ba trong tháng Hai
- Ngày Tưởng Niệm: thứ Hai của tuần lễ thứ tư trong tháng Năm

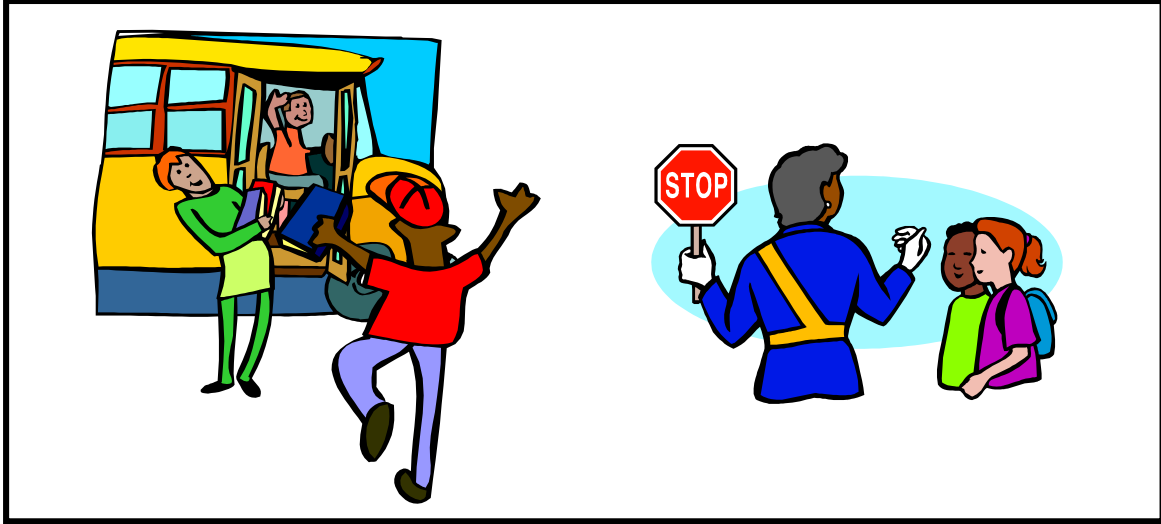
Các trường cũng đóng cửa các ngày khác nữa. Các trường tự chọn ngày lễ nghỉ riêng cho họ. Có những buổi họp đặc biệt cho giáo viên vào các Ngày Giảng Đường (Institute Days). Đôi khi không có lớp vào các Ngày Giảng Đường, và có lúc các em được về sớm. Khi các em về nhà sớm thì gọi là cho về sớm. Lịch trường học liệt kê khi nào các em ở nhà vì các Ngày Giảng Đường, ngày lễ, nghỉ hè, hoặc được cho về sớm. Nếu con em quý vị cần phải ở nhà để nghỉ lễ tôn giáo khi trường không đóng cửa, xin gọi cho nhà trường để báo sự vắng mặt của em.

Đóng Cửa Trường: Đôi khi các trường đóng cửa khi thời tiết quá xấu. Thí dụ, nếu bên ngoài trời nhiều tuyết hoặc có bão, trường có thể đóng cửa. Quý vị có thể nghe máy truyền thanh hoặc xem tin tức truyền hình vào buổi sáng để coi xem các trường của con em mình có đóng cửa không.

↪ GỢI Ý HỮU ÍCH ↩

Hỏi xin lịch nhà trường khi quý vị ghi danh học cho con.

IV. ĐẾN TRƯỜNG

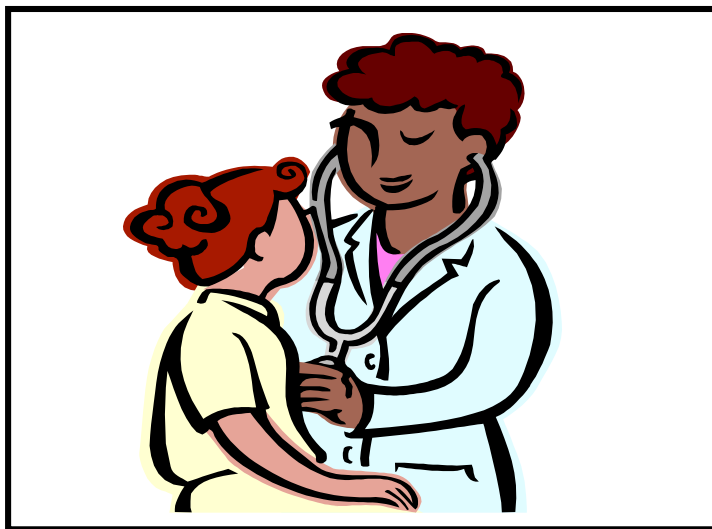


1. Mỗi ngày các con tôi có thể đến trường và về bằng cách nào?

Trẻ em sống gần trường học thường đi bộ đến trường. Trẻ em sống xa trường học thường đi xe buýt nhà trường hoặc đi xe công cộng. Các xe buýt nhà trường thì miễn phí hoặc giá rẻ. Nếu con quý vị đi xe buýt nhà trường, quý vị cần biết:

- số của xe buýt nhà trường
- chỗ con quý vị lên xe buýt
- giờ con quý vị lên xe buýt
- chỗ con quý vị xuống xe buýt
- giờ con quý vị xuống xe buýt

II. CÁC THỦ TỤC TẠI TRƯỜNG HỌC



1. Nếu con tôi bị bệnh thì tôi nên làm gì?

Nếu trẻ em bị bệnh, chúng nên ở nhà. Đôi khi phụ huynh gọi đưa con bệnh đến trường bởi vì họ phải đi làm và không thể ở nhà với em. Nhưng một trẻ bệnh thường làm các trẻ cùng trường bệnh theo. Phần lớn các trường không muốn phụ huynh gọi con đến trường nếu:

- trẻ bị sốt 100^oF hoặc hơn
- trẻ ói mửa đêm hôm trước hoặc buổi sáng trước khi đi học
- trẻ ho nhiều
- trẻ bị nổi mẩn hay rát da
- trẻ có chấy (Phụ huynh phải gọi đầu cho trẻ bằng đầu gội đầu đặc biệt và lấy hết trứng chấy ra khỏi tóc. Sau đó, trẻ có thể đi học lại.)
- trẻ bị đậu mùa (Trẻ phải ở nhà 7 ngày sau khi đậu bắt đầu nổi.)
- trẻ bị sung cuống họng (Trẻ có thể đi học lại sau khi đã uống trụ sinh được 24 - 48 tiếng.)
- trẻ bị ban đỏ (Trẻ có thể đi học lại sau khi đã uống trụ sinh được 24 - 48 tiếng.)
- trẻ bị viêm kết mạc (đau mắt đỏ)

Các trường học thường gửi thư cho phụ huynh nếu một học sinh trong lớp con em họ bị một bệnh hay lây như đậu mùa, sung cuống họng, ban đỏ, hoặc chấy. Lá thư này sẽ cho quý vị biết nên chú ý điều gì để quý vị biết là con mình có bị mắc bệnh không.

2. Nếu con tôi phải uống thuốc tại trường thì sao?

Phụ huynh không nên để con mang thuốc đến trường trừ khi hết sức cần thiết. Trẻ em không được phép tự uống thuốc ở trường. Nếu trẻ cần phải uống thuốc ở trường, phụ huynh nên viết một mẫu nhãn tin cho y tá nhà trường. Trẻ nên mang thuốc đến văn phòng y tá. Một vài trường có thể đòi giấy bác sĩ.

Phụ huynh nên gói thuốc đến trường ở trong lọ nguyên thủy của nhà thuốc tây, đừng để trong bao hoặc bì thư. Lọ này phải có nhãn với:

- tên của trẻ
- tên bác sĩ
- tên thuốc
- thuốc uống lượng bao nhiêu và khi nào

Trẻ phải đến văn phòng y tá để uống thuốc.

3. Tôi phải gọi cho ai nếu tôi có thắc mắc về sức khỏe con em?

Nếu quý vị có thắc mắc về sức khỏe con em tại trường, gọi cho y tá nhà trường hoặc thư ký sức khỏe. Nếu quý vị báo cáo vắng mặt, gọi cho thư ký nhà trường.

4. Nhà trường có thể liên lạc với tôi bằng cách nào nếu con tôi bị bệnh tại trường hoặc gặp tai nạn?

Nếu con quý vị bị bệnh hoặc gặp tai nạn tại trường, nhà trường sẽ gọi cho quý vị hoặc người có tên trong Thẻ Khẩn Cấp.

Chi Tiết về Thẻ Khẩn Cấp: Nhà trường sẽ đưa cho quý vị phiếu này khi quý vị ghi danh cho con học. Trên Thẻ Khẩn Cấp, viết tên và điện thoại của người cần được liên lạc nếu con quý vị bị bệnh hoặc gặp tai nạn ở trường. Việc điền thẻ khẩn cấp cho mỗi trẻ và gửi lại cho nhà trường rất quan trọng.

Điều quan trọng là cần viết:

- số điện thoại nơi quý vị có mặt ban ngày
- tên và điện thoại của một người bà con hoặc bạn thân
- tên và điện thoại của bác sĩ hoặc y viện của trẻ
- bất cứ nhu cầu sức khỏe đặc biệt nào con quý vị có

Nếu các chi tiết này thay đổi bất cứ lúc nào, hãy liên lạc với nhà trường và điền một Thẻ Khẩn Cấp mới.

Dọn Nhà: Nếu quý vị dọn nhà hoặc nơi ở thuê đi chỗ khác, quý vị nên liên lạc với nhà trường và cho họ địa chỉ và số điện thoại mới. Quý vị cũng nên điền một Thẻ Khẩn Cấp mới.

5. Nếu con tôi phải đến trễ hoặc vắng mặt ở trường, tôi phải làm gì?

Đến trường trễ: Trẻ em không nên đi học trễ. Trẻ em nên đi học đúng giờ. Nếu trẻ em đến trễ, giáo viên sẽ ghi vào sổ là đi trễ hoặc chậm trễ. Quý vị nên gọi cho trường vào buổi sáng nếu con mình sẽ đến trễ. Hoặc quý vị có thể gửi theo một mẫu giấy báo tin cho con mang đến trường.

Vắng Mặt: Khi con quý vị không thể đến trường, gọi cho nhà trường mỗi ngày vào sáng sớm trước khi giờ học bắt đầu. Một số trường có máy nhắn tin. Phụ huynh có thể nhắn tin lại vào máy nhắn tin của trường.

Khi quý vị gọi cho nhà trường, quý vị nên nói những chi tiết sau:

- tên con em quý vị
- lớp cháu học và tên giáo viên
- tại sao con quý vị vắng mặt
- tên quý vị và điện thoại

Đôi khi phụ huynh đón con ra khỏi trường trong ngày trước khi hết giờ học. Họ có thể phải đưa con đi bác sĩ hoặc nha sĩ trong ngày. Nếu quý vị muốn đón con ra khỏi trường, quý vị phải viết giấy nhắn tin cho giáo viên. Con quý vị nên đưa giấy nhắn tin cho giáo viên vào buổi sáng. Giấy nên ghi:

- tại sao quý vị đón con ra khỏi trường
- quý vị sẽ đón con ra khỏi trường lúc mấy giờ

- tên của người đến đón trẻ nếu ông hay bà ta không phải là phụ huynh hoặc người giám hộ

Khi quý vị đến trường đón con, hãy đến văn phòng và hỏi đón con. Nhà trường sẽ yêu cầu quý vị ký giấy để con quý vị có thể rời trường.

Nghỉ Hè Gia Đình: Phụ huynh không nên mang con đi nghỉ hè trong thời gian trường mở cửa. Phụ huynh nên nghỉ hè gia đình trong kỳ nghỉ hè của trường. Nếu quý vị phải nghỉ hè vào thời gian trường mở cửa, quý vị nên nói chuyện với giáo viên của trẻ trước khi đi.

Bài Tập Làm Bù: Trẻ em vắng mặt ở trường phải làm bài tập ở trường và ở nhà mà các em bị hụt. Nếu trẻ vắng mặt ở trường hơn 2 ngày, phần lớn các trường muốn phụ huynh gọi cho trường để lấy bài tập làm bù. Quý vị hoặc bạn của con quý vị có thể đến lớp của em để lấy bài tập làm bù.

6. Tôi có thể thăm viếng trường học của con em không?

Viếng thăm Trường: Phụ huynh được khuyến khích nên thăm viếng trường học của con em. Khi quý vị viếng thăm trường, trước hết quý vị phải đến văn phòng để lấy một thẻ viếng thăm. Quý vị có thể đến viếng lớp học của con, nhưng quý vị không được nói chuyện với giáo viên trong giờ học. Nếu phụ huynh muốn nói chuyện với giáo viên, họ phải lấy hẹn trước.

7. Tôi có phải đóng tiền gì cho nhà trường không?

Có lệ phí cho một số hoạt động và phẩm vật tại trường:

Lệ phí sách: Có lệ phí sách cho sách giáo khoa. Nếu lệ phí sách quá đắt đối với gia đình, phụ huynh có thể nói chuyện với nhà trường về việc giảm hoặc miễn lệ phí. Con quý vị phải giữ gìn sách cẩn thận. Đến cuối năm học, con quý vị sẽ phải trả lại một số hoặc toàn bộ sách giáo khoa cho nhà trường.

Các hoạt động phụ trội: Đôi khi có lệ phí cho các hoạt động phụ trội như thể thao, học nhạc, hoặc các câu lạc bộ học hỏi hay xã hội. Phần nhiều các hoạt động này ở vào trước và sau giờ học.

Các buổi Du Ngoạn: Đôi khi học sinh đi du ngoạn đến các bảo tàng viện, sở thú, và những chỗ khác. Phụ huynh phải ký một mẫu cho phép trước khi trẻ có thể đi du ngoạn.

Đôi khi có lệ phí nhỏ cho buổi du ngoạn. Đôi khi phụ huynh được cơ hội tình nguyện đi du ngoạn để giúp giáo viên trông chừng các em khi đi chơi.

Các bữa Ăn Trưa: Nếu trẻ em không mang bữa trưa đi học, thường thì các em có thể mua bữa trưa tại trường. Phần lớn các trường đều có chương trình ăn trưa miễn phí hoặc giá rẻ giành cho các phụ huynh không có khả năng trả. Phụ huynh phải điền một phiếu về thu nhập gia đình để con em được hưởng các bữa trưa miễn phí hoặc giá rẻ.

8. Tôi có thể hỏi ai về các thủ tục nhà trường nếu tôi có thắc mắc?

Quý vị có thể gọi cho thư ký nhà trường hoặc giáo viên của con em nếu quý vị có những thắc mắc về các thủ tục ở trường.

VI. NHÂN VIÊN LÀM VIỆC TẠI CÁC TRƯỜNG HỌC



1. Những ai làm việc tại các văn phòng khu học chính và tại các trường?

Nhân viên trường học là những người làm việc tại các trường. Có ba loại nhân viên trường học: quản trị viên, giáo viên, và nhân viên hỗ trợ.

Các Quản Trị Viên không dạy học sinh. Họ điều hành các trường học. Có nhiều loại quản trị viên:

- **Giám Đốc:** Vị giám đốc là người quản trị khu học chính.
- **Hiệu Trưởng:** Mỗi trường trong khu học chính có một hiệu trưởng là người quản trị trường học đó.
- **Các Hiệu Phó:** Đôi khi các trường có các hiệu phó để giúp đỡ các hiệu trưởng.

Các Giáo Viên dạy học sinh ở trong trường. Có nhiều loại giáo viên khác nhau:

- **Giáo Viên Hướng Dẫn:** Ở cấp 2, trung học đệ nhất cấp và trung học đệ nhị cấp, học sinh gặp giáo viên hướng dẫn trong vòng 10 đến 15 phút đầu tiên của mỗi ngày học. Trong giờ hướng dẫn, học sinh nghe các thông cáo và chi tiết về ngày học.

- *Giáo Viên Phụ Trách:* Từ mẫu giáo đến lớp 5 hoặc lớp 6, học sinh thường học với một giáo viên phụ trách lớp trong ngày học. Giáo viên phụ trách thường dạy nhiều môn như đọc, toán, và khoa học.
- *Giáo Viên Song Ngữ:* Giáo viên song ngữ dạy nhiều đề tài bằng tiếng mẹ đẻ của học sinh và tiếng Anh.
- *Giáo Viên dạy Anh Ngữ như Ngôn Ngữ Thứ Hai (ESL):* Giáo viên ESL dạy tiếng Anh cho các học sinh không nói được nhiều tiếng Anh.
- *Giáo Viên Giáo Dục Đặc Biệt:* Giáo viên giáo dục đặc biệt dạy các học sinh khuyết tật có các nhu cầu đặc biệt.
- *Giáo Viên Năng Khiếu:* Giáo viên năng khiếu dạy các lớp với các bài học khó hơn.
- *Giáo Viên Âm Nhạc:* Giáo viên âm nhạc dạy nhịp điệu, hát và chơi một nhạc cụ như thế nào.
- *Giáo Viên Nghệ Thuật:* Giáo viên nghệ thuật dạy vẽ cọ, vẽ bút chì, đồ gốm, và các nghệ thuật khác.
- *Giáo Viên Thể Dục (PE):* Giáo viên thể dục hoặc giáo viên P.E. dạy giáo dục thể chất như các môn thể thao và các bài thể dục.
- *Quản Lý Thư Viện:* Quản lý thư viện dạy về thư viện và giúp học sinh mượn sách từ thư viện.
- *Giáo Viên Ngữ Âm:* Giáo viên ngữ âm giúp các học sinh có vấn đề về phát âm và nói.

Nhân Viên Hỗ Trợ giúp các quản trị viên và giáo viên làm việc. Một số nhân viên hỗ trợ là:

- *Thư Ký Nhà Trường:* Thư ký trả lời điện thoại, đánh máy thư từ và giấy nhắn tin, chào đón khách thăm viếng, và giúp đỡ hiệu trưởng.
- *Y Tá Trường/Thư Ký Sức Khỏe:* Y tá trường hay thư ký sức khỏe chăm sóc các trẻ bị bệnh ở trong trường.
- *Nhân Viên Xã Hội/Cố Vấn Học Sinh:* Nhân viên xã hội hay người cố vấn giúp các học sinh về những vấn đề các em gặp phải ở trường hay ở nhà. Nhân viên xã hội có

thể làm việc với trẻ em, phụ huynh hoặc cả gia đình. Thí dụ, một nhân viên xã hội có thể giúp một gia đình có con gia nhập băng đảng. Ở trung học, người cố vấn giúp học sinh chọn các môn học và cung cấp cho các em thông tin về các trường đại học và công ăn việc làm.

2. Tôi có thể nói chuyện với ai tại trường về con em mình?

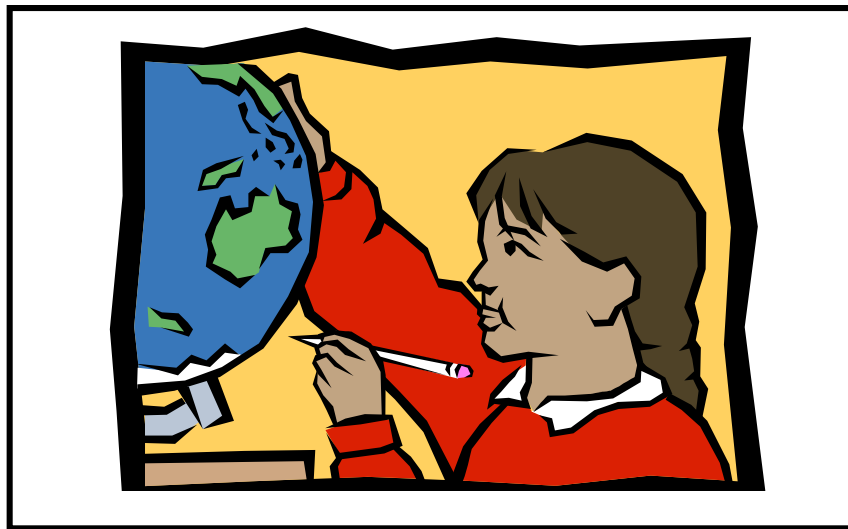
Ở bậc tiểu học, nói chuyện với giáo viên phụ trách lớp học con em quý vị trước hết. Ông hay bà ta sẽ giúp quý vị hoặc cho biết ai có thể giúp đỡ quý vị.

Ở cấp 2, trung học đệ nhất cấp hoặc trung học đệ nhị cấp, quý vị có thể gọi cho giáo viên hướng dẫn của con quý vị trước hết.

Vào đầu năm học, điền các chi tiết vào biểu đồ này về con em quý vị:

Tên Trẻ em	Tên Trường	Điện Thoại Trường	Lớp	Tên Giáo Viên

VII. CÁC CHƯƠNG TRÌNH HƯỚNG DẪN



1. Nếu các con tôi nói tiếng Anh không lưu loát, nhà trường có thể làm gì để giúp đỡ?

Những học sinh có khó khăn về nói hoặc đọc tiếng Anh có thể học tiếng Anh như một ngôn ngữ thứ hai (ESL) hoặc các lớp song ngữ tại trường. Các lớp ESL dạy học sinh nói, đọc và viết tiếng Anh. Các lớp song ngữ được dạy bằng tiếng mẹ đẻ của học sinh và tiếng Anh. Các lớp song ngữ dạy các môn như toán, khoa học và xã hội học bên cạnh tiếng Anh.

Khi học sinh mới ghi danh học, các em phải làm bài thử nghiệm tiếng Anh. Bài thử nghiệm giúp nhà trường xếp các học sinh vào đúng các lớp. Học sinh các chương trình song ngữ hoặc ESL làm bài thi tiếng Anh mỗi năm. Học sinh theo các lớp ESL và song ngữ cho đến khi các em khá tiếng Anh.

2. Các con tôi học những môn gì ở bậc tiểu học?

Học trình là các môn trẻ em học ở trong trường. Ở bậc tiểu học, trẻ em học nhiều môn khác nhau:

- đọc, nghệ thuật ngôn ngữ, và toán (mỗi ngày)
- sức khỏe, khoa học, xã hội học (2 đến 5 lần một tuần)
- nghệ thuật, thể dục, thư viện, âm nhạc (1 hay 2 lần một tuần)

Ở bậc tiểu học, mỗi lớp học dài vào khoảng 30 đến 40 phút. Trẻ em cũng có giờ ra chơi ở bậc tiểu học. Trong giờ ra chơi, trẻ em thường chơi ngoài trời trong sân chơi của trường. Giờ chơi vào khoảng 15 phút.

3. Các con tôi học những môn gì ở cấp 2 hoặc trung học đệ nhất cấp?

Ở cấp 2 hoặc trung học đệ nhất cấp, trẻ em thường đổi phòng cho các môn học. Các em thường có nhiều giáo viên khác nhau trong một ngày. Các em thường ở trong cơ sở trường trong ngày và không có giờ chơi. Các môn các em học là:

- Đọc và Nghệ Thuật Ngôn Ngữ
- Thể Dục và Sức Khỏe
- Khoa Học
- Xã Hội Học
- Các Ngoại Ngữ (thí dụ như Tây Ban Nha hoặc Pháp ngữ)
- Âm Nhạc
- Toán
- Vi Tính
- Nghệ Thuật

4. Các con tôi học những môn gì ở bậc trung học đệ nhị cấp (cấp ba)?

Học sinh trung học đệ nhị cấp lấy các môn bắt buộc và các môn tự chọn. Các môn bắt buộc là các môn mà tất cả học sinh đều phải lấy để tốt nghiệp. Thí dụ, Anh ngữ và toán là các môn bắt buộc.

Một số lớp trung học có nhiều mức độ khó khác nhau. Thí dụ, một lớp tiếng Anh có thể là lớp căn bản, bình thường, cao cấp hoặc giỏi. Sau đây là một vài môn khác nhau ở bậc trung học:

- Anh ngữ
- Toán (thí dụ, số học hoặc hình học)
- Khoa Học (thí dụ, sinh vật học hoặc hóa học)
- Khoa Học Gia Đình và Người Tiêu Thụ
- Thể Dục
- Lái Xe
- Khoa Học Điện Toán
- Kỹ thuật Ứng Dụng
- Thương Mại
- Khoa Học Xã Hội
- Nghệ Thuật Thẩm Mỹ
- Ngoại Ngữ
- Anh Ngữ như là Ngôn Ngữ thứ Hai(ESL)

↻ GỢI Ý HỮU ÍCH ↻

Giữ một tập hồ sơ cho tất cả các giấy tờ trường học. Thông thường các trẻ mang thông tin từ trường về nhà cho cha mẹ trong túi xách của các em. Tập hồ sơ này có thể chứa đựng các thông tin về lịch nhà trường, thời khóa biểu xe buýt, kỳ nghỉ hè của trường, các ngày lễ, và các tài liệu và thông báo khác do trường gửi.

5. Nếu con tôi có các vấn đề về học tập hoặc các nhu cầu đặc biệt, các trường học có thể làm gì để giúp đỡ?

Giáo dục đặc biệt là một chương trình dành cho học sinh có một số vấn đề tại trường. Các học sinh này có thể có các vấn đề về nhìn, nghe, nói, đi, học, hoặc hành vi trong lớp. Các trường cung cấp các dịch vụ giáo dục đặc biệt cho các học sinh khuyết tật để giúp các em thành công trong trường. Nếu con em quý vị có các nhu cầu học tập đặc biệt:

- Hỏi về các dịch vụ hiện có tại trường con em quý vị.
- Nói cho trường biết loại giúp đỡ đặc biệt nào con em quý vị cần tại trường.
- Yêu cầu có thông dịch viên tại các buổi họp nếu quý vị không nói tiếng Anh.
- Giữ tất cả các giấy tờ và thư từ quan trọng mà nhân viên nhà trường đưa hoặc gửi cho quý vị.

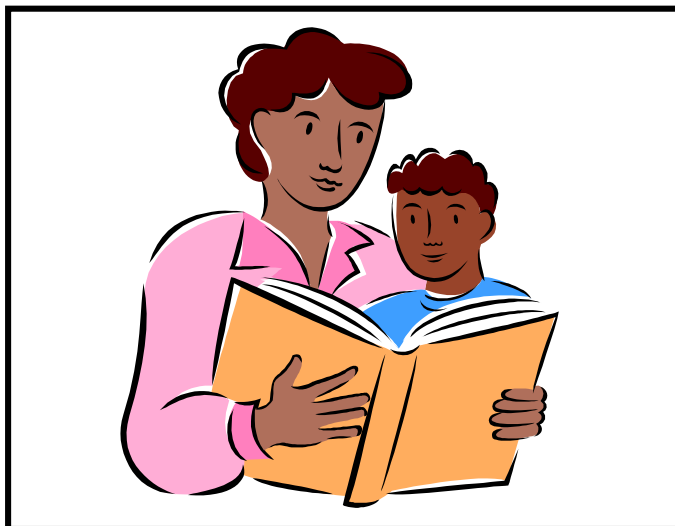
↻ GỢI Ý HỮU ÍCH ↻

Quý vị có thể hỏi lấy một cuốn sách nhỏ về quyền của các học sinh khuyết tật từ Hội Đồng Giáo Dục Tiểu Bang Illinois. Gọi số (312) 814-2220 và hỏi xin một bản Hướng Dẫn cho Phụ Huynh: Các Quyền lợi về Giáo Dục của các Học Sinh Khuyết Tật

6. Có các chương trình đặc biệt không nếu con tôi có các năng khiếu hoặc khả năng đặc biệt ?

Những học sinh có các năng khiếu hoặc khả năng đặc biệt đôi khi được gọi là 'Thiên Phú' hoặc 'Tài Năng'. Những học sinh này đôi khi có thể lấy các lớp đặc biệt với các bài học khó khăn và sáng tạo hơn.

VIII. VAI TRÒ CỦA PHỤ HUYNH TRONG VIỆC GIÁO DỤC VÀ HỌC TẬP CỦA CON EM



Các trường học mong muốn các bậc phụ huynh tham dự vào việc giáo dục con em họ. Phụ huynh có thể tham dự vào trường học của các con bằng nhiều cách. Họ có thể:

- nói chuyện với các hiệu trưởng và giáo viên
- tham dự các sinh hoạt nhà trường
- đóng góp vào việc ra quyết định về các trường học
- tình nguyện tại các trường

1. Làm thế nào tôi có thể tìm hiểu về trường học của con mình? Con tôi có phải là học sinh tốt không?

Các trường có những cách khác nhau để cho phụ huynh biết về các chương trình của trường và sự tiến bộ về học tập của con em họ. Nhiều trường có:

Open Houses (Mở Cho Vào Thăm) là thời gian để phụ huynh gặp gỡ các giáo viên của con em, quan sát lớp học của các em, và nghe về những công việc các em đang làm.

Hội Kiến Phụ Huynh-Giáo Viên là các cuộc họp giữa phụ huynh và giáo viên. Giáo viên gặp riêng phụ huynh của từng em để thảo luận về sự tiến bộ hoặc hành vi của em trong lớp học. Thông thường các giáo viên yêu cầu có ít nhất một buổi hội kiến trong năm học vào mùa thu. Tuy nhiên, nếu trẻ có những vấn đề nghiêm trọng về học tập hoặc hành vi, giáo viên sẽ yêu cầu phụ huynh đến hội kiến vào những lúc khác trong năm học. Phụ huynh cũng có thể yêu cầu có buổi hội kiến bất cứ khi nào có vấn đề gì. Phụ huynh có thể điện

thoại hoặc viết giấy nhắn tin cho giáo viên yêu cầu có buổi hội kiến. Thông thường các buổi hội kiến được thực hiện trước hoặc sau giờ học.

Tài Liệu In Viết được gửi bằng thư hoặc do trẻ mang về nhà. Thí dụ, các trường có thể gửi về nhà những tài liệu này:

- Các Lịch Nhà Trường về các bài làm trong lớp, các hoạt động trong lớp, các ngày lễ, hoặc các chương trình của trường
- Các Bản Tin kể những gì xảy ra trong các lớp học và nhà trường
- Các Bản Thăm Dò yêu cầu phụ huynh đóng góp các ý kiến và quan ngại
- Các phiếu Cho Phép để học sinh đi du ngoạn
- Thông cáo về các cuộc họp tại trường, các buổi hội kiến, buổi họp các học sinh giỏi, những ngày trường đóng cửa, và các mục khác

Đôi khi phụ huynh phải trả lời các tài liệu in viết. Thí dụ, quý vị phải ký tên vào phiếu cho phép trước khi con em quý vị con thể đi du ngoạn.

Điện Thoại và Internet là những cách khác nhà trường dùng để trao đổi với phụ huynh. Các giáo viên thường dùng điện thoại để nói chuyện với phụ huynh. Đôi khi quý vị có thể có một buổi hội ý phụ huynh-giáo viên qua điện thoại. Một vài trường có các đường dây điện thoại giúp làm bài. Phụ huynh có thể gọi một số điện thoại cố định và nghe một lời nhắn về bài làm ở nhà của con em mình. Một vài trường cũng có địa điểm mạng (web site) của trường với thông tin về các chương trình nhà trường, các hoạt động trong lớp, và làm thế nào gửi email cho giáo viên.

Phụ huynh có thể gọi cho nhà trường bất cứ khi nào họ có thắc mắc và nói chuyện với các giáo viên hoặc hiệu trưởng. Nếu quý vị muốn viếng thăm trường học của con em mình, hãy gọi nhà trường trước để lấy hẹn. Quý vị có thể điện thoại cho trường hoặc gửi một giấy nhắn tin cho giáo viên.

GỢI Ý HỮU ÍCH

Nếu quý vị gặp khó khăn khi nói chuyện với người nào ở trường hoặc đọc tiếng Anh, nhờ ai biết tiếng Anh gọi cho nhà trường để giải thích vấn đề. Các trường có thể có thông dịch viên để giúp đỡ các phụ huynh chỉ nói chút ít hoặc không nói được tiếng Anh. Nhà trường không biết là có vấn đề trừ khi quý vị cho họ biết.

2. Làm thế nào tôi biết được các con mình học hành ra sao tại trường?

Các Phiếu Điểm: Các phiếu điểm cho phụ huynh biết con em họ học hành ra sao tại trường. Các phiếu điểm liệt kê từng môn các em học. Có một điểm cho mỗi môn học.

Phụ huynh nhận được phiếu điểm của con em 4 lần một năm. Trẻ em thường mang phiếu điểm về nhà. Một vài trường trao phiếu điểm cho phụ huynh tại các Buổi Hội Kiến Phụ Huynh-Giáo Viên. Các trường khác gửi phiếu điểm cho phụ huynh bằng thư. Khi phụ huynh nhận được các phiếu điểm, họ cần phải ký tên vào phiếu điểm hoặc phong bì đựng. Rồi con em họ đem trả phiếu điểm lại cho nhà trường.

Các Điểm: Phần lớn các trường dùng các điểm này để cho phụ huynh biết con em họ học hành như thế nào trong mỗi môn học:

- A học hành rất tốt
- B học hành tốt
- C học hành trung bình
- D học hành dưới trung bình (học kém)
- F rớt môn học (trượt)

A, B, C và D là các điểm đậu. Điểm F có nghĩa là trẻ đã không đậu môn học. Nếu một học sinh không đậu một môn học, em có thể phải học lại môn đó hoặc làm thêm bài tập để đạt được điểm đậu.

Các giáo viên quyết định cho các em điểm gì. Các giáo viên xem xét bài tập các em làm ở trường, bài tập ở nhà, và các kỳ thi để giúp họ quyết định nên cho điểm gì. Các giáo viên cũng theo dõi và lắng nghe các em trong lớp học.

Các Báo Cáo Chuyển Tiếp: Một vài trường gửi các báo cáo chuyển tiếp hay tiến triển. Phụ huynh nhận được các báo cáo này giữa các phiếu điểm. Tại một vài trường, phụ huynh của tất cả học sinh đều nhận được báo cáo chuyển tiếp. Các báo cáo chuyển tiếp này cho phụ huynh biết con em của họ học hành ra sao trong mỗi môn. Tại các trường khác, chỉ có phụ huynh của các học sinh có vấn đề mới nhận được báo cáo chuyển tiếp. Các báo cáo này cho phụ huynh biết về các vấn đề con em họ gặp phải trong những môn học nào.

3. Làm thế nào tôi có thể đóng góp vào việc ra những quyết định về các trường học?

Phụ huynh có thể giúp các nhà quản trị học đường ra những quyết định về các chương trình trường học. Các trường mời phụ huynh tham dự các cuộc họp cho các nhóm phụ huynh khác nhau. Phụ huynh có thể cho ý kiến và lời khuyên về các chương trình tại trường học của con em khi họ tham dự các buổi họp nhóm này:

- *Các Hội Đồng Cố Vấn Phụ Huynh* là các nhóm phụ huynh đóng góp cho nhà trường những lời cố vấn và ý kiến để cải tiến các chương trình đặc biệt như Giáo Dục Song Ngữ.

- Các Ủy Ban/Đội Cải Tiến Nhà Trường gây dựng các kế hoạch làm thế nào nhân viên nhà trường, phụ huynh và cộng đồng có thể cải tiến sự học hành của học sinh.
- Các Tổ Chức Phụ Huynh-Giáo Viên hoạch định các chương trình gây quỹ cho một trường. Thí dụ, một tổ chức phụ huynh-giáo viên có thể hoạch định một hội chợ sách để bán sách. Họ có thể dùng tiền kiếm được để mua máy điện toán cho các lớp học.

4. Tôi có thể tham dự các hoạt động đặc biệt nào tại trường các con mình?

Các trường thường mời phụ huynh đến các sinh hoạt đặc biệt của trường. Các sinh hoạt này tạo cơ hội cho các giáo viên, phụ huynh, và các em tìm hiểu lẫn nhau.

Thỉnh thoảng phụ huynh đến trường để xem con em trong các sinh hoạt như:

- Các Sinh Hoạt Thể Thao để xem con em họ chơi các môn thể thao như bóng đá, bóng chuyền, và bóng rổ.
- Các buổi Trình Diễn Kịch và Âm Nhạc để xem con em họ diễn kịch, hát, hoặc chơi một nhạc cụ.
- Các buổi Hội Họa như các kỳ lễ tốt nghiệp hoặc đêm học sinh giỏi để xem con em họ nhận các bằng khen và giải thưởng.

Các trường cũng mời các gia đình đến trường để biết các thông tin mới. Một vài sinh hoạt như:

- Các Đêm Học Trình cho phụ huynh biết con em họ sẽ học những gì trong năm học. Giáo viên có thể cũng giải thích các em học sinh sẽ phải học những gì để lên lớp hoặc tốt nghiệp.
- Các buổi Hội Thảo Phụ Huynh cho phụ huynh các ý kiến về nuôi dạy con. Phụ huynh có thể học hỏi làm thế nào giúp con em họ khỏe mạnh và thành công. Thí dụ, một cuộc hội thảo có thể về đề tài làm thế nào giữ trẻ em tại trường và không bỏ học. Các cuộc hội thảo phụ huynh cũng có thể dạy các bậc cha mẹ làm thế nào để giúp con em học hành. Thí dụ, phụ huynh có thể dự một cuộc hội thảo về cách đọc sách cho con trẻ.
- Các buổi Tìm Hiểu Nhà Trường là các cuộc họp dành cho những phụ huynh và học sinh mới. Thông thường các buổi tìm hiểu được tổ chức cho phụ huynh lớp mẫu giáo, lớp tám và các học sinh lớp trung học đầu tiên (lớp 9). Phụ huynh nhận được các thông tin về trường mới mà con em họ sẽ theo học. Thí dụ, phụ huynh có thể

tìm hiểu về nội quy ăn mặc của trường mới. Phụ huynh cũng có thể học hỏi làm thế nào giúp con em mình chọn các môn học.

Đôi khi các trường có những sinh hoạt xã hội dành cho phụ huynh và các gia đình trong cộng đồng như các Hội Chợ Quốc Tế, Ngày Tri Ân Phụ Huynh, và Ngày Truyền Thống Nhà Trường. Các gia đình đến trường để vui chơi thoải mái. Thí dụ, họ có thể nếm thử những món ăn khác nhau từ nhiều quốc gia tại một Hội Chợ Quốc Tế.

5. Những việc tình nguyện nào tôi có thể làm tại trường các con mình?

Đôi khi nhà trường cần sự giúp đỡ trong các sinh hoạt tại trường. Các trường yêu cầu phụ huynh tình nguyện trong các sinh hoạt khác nhau.

Đối với Lớp Học và các Sinh Hoạt Học Tập quý vị có thể tình nguyện:

- nói chuyện với lớp học về việc làm hoặc quê hương quý vị
- đi du ngoạn với một lớp
- đọc cho lớp nghe hay lắng nghe học sinh đọc

Đối với các Chương Trình Nhà Trường quý vị có thể tình nguyện:

- phụ giúp một buổi khiêu vũ tại trường
- mang giải khát cho buổi họp phụ huynh
- hoạch định một chương trình gây quỹ
- phụ dịch thuật tài liệu

Có nhiều cách để quý vị tham gia vào các trường học. Các trường cần sự giúp đỡ, ý kiến, và sự tham gia của quý vị trong việc giáo dục con em. Quý vị là một phần rất quan trọng trong nền giáo dục của con em mình. Quý vị lúc nào cũng được chào mừng tại các trường học.

GỢI Ý HỮU ÍCH

Các trường có thể liệt kê các cơ hội tình nguyện trong bản tin của trường, trên trang màn hình lưới (web page) của trường, hoặc trong một thông báo đặc biệt gửi về nhà từ trường học.

6. Tôi có thể làm gì ở nhà để giúp con em học tập?

Các học sinh thành công đến trường với thái độ sẵn sàng học hỏi và có những thói quen học tập tốt. Có nhiều cách cha mẹ có thể giúp con em học giỏi ở trường. Quý vị có thể giúp được ngay cả khi quý vị chỉ nói được rất ít tiếng Anh. Quý vị không cần phải biết Anh

ngữ mới giúp đỡ được. Đây là những điều quan trọng quý vị có thể làm để giúp con em mình học hành:

Ăn mặc hợp Thời Tiết: Bảo đảm là quần áo con em quý vị phù hợp với thời tiết ngoài trời. Thí dụ, nếu trời lạnh bên ngoài, các em nên mặc quần áo ấm như áo khoác, mũ nón, và găng tay.

Đồng Phục Nhà Trường và Nội Quy Ăn Mặc: Tại một vài trường học sinh phải mặc đồng phục đến trường. Thí dụ, đồng phục có thể là áo sơ mi trắng và quần hoặc váy xanh dương. Những trường khác không có đồng phục, nhưng họ có nội quy ăn mặc. Nội quy ăn mặc là những quy định đặc biệt về quần áo các em có thể mặc đến trường. Thí dụ, tại một vài trường nam sinh không được đội nón trong lớp và nữ sinh không được phép mặc áo cánh tay trần. Nếu con em quý vị không ăn mặc đúng như quy định của trường, một số trường sẽ gọi các em về nhà.

Các học cụ: Trẻ em cần mang các học cụ đến lớp. Các học cụ gồm giấy, bút chì, bút mực, và tẩy (gôm). Đôi khi các em cần các học cụ khác như thước, kéo, hoặc keo dán. Thông thường các giáo viên sẽ cho học sinh một danh sách các học cụ mà các em cần. Nếu quý vị không thể mua các học cụ đó được, hãy cho giáo viên biết.



Nói về Bài Vở: Phụ huynh nên hỏi con em mỗi ngày, ‘Hôm nay học thế nào?’ ‘Tối nay con có bài làm ở nhà không?’ Nhà trường muốn quý vị hỏi con cái về bài vở trong trường. Quý vị có thể hỏi các cháu là chúng đang học những gì trong các môn học. Quý vị cũng có thể yêu cầu cháu mang các bài làm đã chấm điểm về nhà trình cho quý vị.

Giúp làm Bài Tập Ở Nhà: Bài tập ở nhà là bài làm các giáo viên giao cho học sinh mang về nhà làm.

Có nhiều loại bài làm ở nhà. Các em có thể:

- hoàn tất các bài tập đã bắt đầu ở trường
- làm các bài tập để thực hành hay ôn lại điều gì các em đã học ở trường (thí dụ như đọc hoặc làm toán)
- làm các chương trình đặc biệt, thí dụ như các báo cáo sau khi đọc sách, thí nghiệm khoa học hoặc vẽ một bản đồ
- học để làm bài kiểm hoặc bài thi trong lớp

Các giáo viên quyết định cho bao nhiêu bài tập về nhà mỗi buổi tối. Không phải tất cả các giáo viên đều cho cùng số lượng bài tập ở nhà. Các trẻ lớn hơn thường có nhiều bài tập ở nhà hơn các em nhỏ. Đây là vài điều quý vị có thể làm để giúp con em làm bài tập ở nhà:

Giờ Làm Bài Tập: Trẻ em có nhiều sinh hoạt hàng ngày như giúp vặt, có hẹn, giờ chơi, các chương trình sau giờ học, và bài tập ở nhà. Quý vị có thể giúp con em sắp xếp một thời gian đặc biệt để làm bài ở nhà. Tốt nhất là làm bài tập vào cùng một thời gian mỗi chiều hoặc mỗi tối, nhưng đừng để quá khuya. Trong thời gian làm bài tập ở nhà, quý vị nên tắt ti vi và các máy chơi vi tính. Trẻ em cần một nơi yên tĩnh để làm bài tập.

Xem xét Bài Tập: Quý vị có thể xét bài tập để xem nó có gọn gàng và sạch sẽ không. Con em quý vị có thể giải thích bài tập của em cho quý vị. Đôi khi trẻ em nhìn ra được các sai sót khi chúng giải thích bài tập của mình.

Các Vấn Đề về Bài Tập: Đôi khi trẻ em không thể làm xong bài tập bởi vì chúng không hiểu được nó. Nếu phụ huynh hiểu rõ bài tập, họ có thể giúp đỡ con em. Nhưng phụ huynh không bao giờ nên làm giùm bài tập ở nhà cho con cái.

Nhiều phụ huynh nghĩ rằng họ không thể giúp đỡ được gì cho con em về bài vở của chúng. Đôi khi phụ huynh không hiểu nhiều tiếng Anh hoặc không hiểu đề tài môn học. Nếu phụ huynh không thể giúp con em về một vấn đề trong bài tập, họ nên viết một giấy nhắn tin hoặc điện thoại cho giáo viên của con em. Phụ huynh có thể cho giáo viên biết là con mình gặp khó khăn không làm xong bài tập. Đôi khi trẻ em có thể được giúp đỡ thêm ở trường về các bài tập mang về nhà trước giờ học, sau giờ học, hoặc trong giờ chơi.

Đôi khi trẻ em không muốn làm bài tập ở nhà. Chúng có thể có giờ coi TV hoặc chơi giỡn, nhưng chúng không khi nào có giờ làm bài ở nhà. Thông thường các giáo viên sẽ điện thoại hoặc viết giấy nhắn tin cho phụ huynh nếu một trẻ không làm bài ở nhà. Các giáo viên và phụ huynh phải quyết định chuyện gì sẽ xảy ra đối với các trẻ không chịu làm bài tập. Các giáo viên thường cho các em này một điểm thấp hơn.

Thư Viện: Đối với một vài bài tập cho về nhà các em có thể cần các tài liệu từ thư viện công cộng. Tất cả các tài liệu của thư viện có thể dùng tại thư viện. Nếu con quý vị muốn

mang tài liệu về nhà hoặc dùng máy điện toán tại thư viện, quý vị phải có một thẻ thư viện. Quý vị có thể xin thẻ thư viện tại thư viện.

Cùng Đọc Sách và Trò Truyện: Trẻ em đọc sách ở nhà học giỏi hơn ở trường. Có giờ đọc sách chung gia đình ở nhà quý vị là một ý kiến hay. Trong giờ đọc sách quý vị có thể đọc cho con em hoặc các em có thể đọc cho quý vị. Hoặc mọi người có thể tự đọc một mình trong giờ đọc sách. Điều quan trọng là con em nên thấy quý vị đọc sách bằng tiếng Anh hoặc bằng tiếng mẹ đẻ của quý vị.

Nếu đọc sách khó khăn đối với quý vị, thì kể chuyện cho con em. Quý vị có thể kể những câu chuyện gia đình khi mình còn trẻ và khi các con quý vị còn trẻ thơ. Các con quý vị cũng có thể kể chuyện. Quý vị có thể kể chuyện bằng tiếng Anh hay tiếng mẹ đẻ.

Các Trung Tâm Sinh Hoạt Học Tập Gia Đình và Tài Nguyên Gia Đình: Nhiều trường và tổ chức cộng đồng cung cấp các chương trình học tập gia đình vào buổi tối và cuối tuần. Phụ huynh và con em tham dự chung các sinh hoạt gia đình này. Gia đình quý vị có thể học tập về các đề tài như toán, khoa học, đọc, và điện toán. Quý vị thường nhận được tài liệu mang về nhà để học hỏi thêm.

Một vài trường có các trung tâm tài nguyên gia đình. Các trung tâm này có những tài liệu mà phụ huynh có thể mượn mang về nhà. Một số tài liệu chuyên về phát triển trẻ em, dinh dưỡng, an toàn, sức khỏe, nhà trường, và các sinh hoạt học tập. Thường có cả sách, trò chơi, phim ảnh, máy ghi âm, và băng ghi âm.

GỢI Ý HỮU ÍCH

Liên lạc với trường của con em quý vị để xem họ có một trung tâm tài nguyên gia đình hoặc các sinh hoạt học tập gia đình không.

7. Tôi có thể làm gì để giúp con em hoạch định đời sống tương lai sau bậc trung học?

Phụ huynh nên tìm hiểu xem nhân viên nhà trường nào là người có thể giúp đỡ các dự định tương lai của con em mình. Nhân viên cố vấn hướng nghiệp ở trường trung học có thể giúp các gia đình lấy quyết định các em học sinh sẽ làm gì sau bậc trung học. Khi con em quý vị bắt đầu bậc trung học đệ nhị cấp, nên bắt đầu nói về các dự định tương lai. Tốt nhất là lấy quyết định trước năm cuối cùng bậc trung học. Nếu các em quyết định học lên đại học quá trễ, các em có thể không đủ các môn cần thiết. Học sinh phải lấy một số môn cố định ở bậc trung học để chuẩn bị vào đại học. Học sinh cũng phải qua các kỳ thi ở bậc trung học để nộp đơn vào đại học.

IX. GIÁO DỤC NGƯỜI LỚN



1. Tôi có thể đi học Anh ngữ hoặc các lớp học khác ở đâu?

Có nhiều cơ hội học tập dành cho người lớn. Có nhiều lớp học miễn phí, nhưng cũng có một số lớp tính học phí. Các lớp học được tổ chức cả ban ngày lẫn ban tối. Các lớp học dành cho người lớn thường được mở tại các trường cao đẳng cộng đồng, trung tiểu học, thư viện, và các trung tâm cộng đồng.

Một vài lớp giáo dục dành cho người lớn là:

Anh ngữ như một Ngôn Ngữ Thứ Hai (ESL) - dạy các kỹ năng Anh ngữ căn bản.

GED và các Kỹ Năng Căn Bản - dạy các kỹ năng về đọc và toán căn bản, và để chuẩn bị cho kỳ thi GED (hoàn tất bậc trung học).

Cũng có các chương trình lý thuyết tại các trường cao đẳng và đại học. Các chương trình lý thuyết chuẩn bị cho người lớn vào học bậc đại học và có tính học phí.

↻ GỢI Ý HỮU ÍCH ↻

Quý vị có thể lấy thông tin về các lớp giáo dục người lớn từ:

- trường học của con em quý vị
- các tổ chức cộng đồng trong khu phố quý vị cư ngụ
- thư viện công cộng của quý vị
- một trường cao đẳng cộng đồng gần nhà quý vị
- các tổ chức tôn giáo hoặc sắc tộc
- đường dây điện thoại học tập của người lớn Illinois
(Illinois Adult Learning Hotline): 1-800-321-9511
(điện thoại miễn phí)